

Старшая категория

8 – 11 классы

Вопрос 3

Многие греки, проживающие на территории России, говорят на понтийском диалекте греческого языка, который также называется «ромейка». Для записи слов в этом языке могут использоваться буквы кириллического алфавита, однако для обозначения некоторых звуков, отсутствующих в русском языке, применяются специальные символы, но в этом задании мы будем использовать упрощенную буквенную систему, включающую только буквы кириллического алфавита.

Посмотрите внимательно на некоторые слова и их перевод на русский язык:

<i>пулопом</i> (моя птичка)	спит (дом)
<i>пулин</i> (птица)	кали (милая)
<i>маницам</i> (моя мамочка)	калица (миленькая)
<i>мана</i> (мать)	кренопон (родничок)
<i>корцопон</i> (девочка)	мускаропон (теленочек)
<i>миханопон</i> (машинка)	мускар (теленек)
михани (машина)	нерон (вода)
кардопом (мое сердечко)	тригоницам (моя горличка)
кардия (сердце)	тригона (горлица)
лагудопон (зайчик)	дендропон (деревце)
	дендрон (дерево)

А теперь постарайтесь перевести с русского языка на понтийский:

деревце –

водичка –

домик –

мой домик –

моя миленькая –

птичка –

моя птичка –

Какие закономерности вы обнаружили? Показались ли вам какие-то из этих слов знакомыми?